

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T  
Datum: 17. juli 2008.  
Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

**Sekretar:** g. Hans Holthuis

**Odluka od:** 17. jula 2008.

**TUŽILAC**

protiv

Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ČORIĆA  
Berislava PUŠIĆA

***JAVNO s POVJERLJIVIM DODATKOM***

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ČORIĆA ZA PRIVREMENO PUŠTANJE NA  
SLOBODU**

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Obrana:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Čorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

## I. UVOD

1. Pretresno vijeće III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po zahtjevu optuženog Valentina Ćorića (dalje u tekstu: optuženi Ćorić) za privremeno puštanje na slobodu, koji su branioci optuženog Ćorića (dalje u tekstu: Ćorićeva odbrana) podnijeli kao povjerljiv 30. juna 2008.

## II. HISTORIJAT POSTUPKA

2. Dana 30. juna 2008. Ćorićeva odbrana je podnijela povjerljivi "Zahtjev za privremeno puštanje na slobodu Valenina Ćorića" (dalje u tekstu: Zahtjev), u kojem traži privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića iz humanitarnih razloga u Republiku Hrvatsku u periodu od 26. jula do 24. augusta 2008.<sup>1</sup>

3. Dana 10. jula 2008. Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilaštvo) je podnijelo povjerljivi objedinjeni odgovor ("*Prosecution Consolidated Response to Defense Applications for Provisional Release During the Summer Recess*") /Objedinjeni odgovor tužilaštva na zahtjeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu tokom ljetne pauze u radu Suda/ (dalje u tekstu: Odgovor), kojim se tužilaštvo protivi privremenom puštanju na slobodu optuženog Ćorića.<sup>2</sup>

## III. MJERODAVNO PRAVO

4. Pravilo 65(A) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) propisuje da optuženi, nakon što je pritvoren, može biti pušten na slobodu samo na osnovu naloga Vijeća. U skladu s pravilom 65(B), Vijeće može izdati nalog za puštanje na slobodu samo nakon što zemlji-domaćinu i državi u koju optuženi traži da bude pušten da priliku da se izjasne i samo ako se uvjerilo da će se optuženi pojaviti na suđenju i da, u slučaju puštanja na slobodu, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu.

5. Prema ustaljenoj praksi Međunarodnog suda, odluka da se odobri ili odbije privremeno puštanje na slobodu na osnovu pravila 65 Pravilnika predstavlja diskreciono pravo Vijeća.<sup>3</sup> Kako bi ocijenilo

---

<sup>1</sup> Zahtjev, str. 1, 18.

<sup>2</sup> Odgovor, par. 2, 34-38, 49.

<sup>3</sup> *Tužilac protiv Jovice Stanišića i Franka Simatovića*, predmet br. IT-03-69-AR65.4, Odluka po žalbi tužioca na Odluku o privremenom puštanju na slobodu i zahtevima za izvođenje dodatnih dokaza na osnovu pravila 115, 26.

Prijevod

da li su ispunjeni uslovi propisani pravilom 65(B) Pravilnika, Vijeće treba da uzme u obzir sve relevantne okolnosti koje bi svako pretresno vijeće razumno uzelo u obzir prilikom donošenja svoje odluke.<sup>4</sup> Vijeće zatim mora da obrazloži svoju odluku u vezi s tim pitanjima.<sup>5</sup> Relevantnost navedenih faktora i težina koja će im biti data procjenjuje se od slučaja do slučaja.<sup>6</sup> S obzirom na to da se prije svega zasniva na činjenicama u datom predmetu, svaki zahtjev za privremeno puštanje na slobodu razmatra se u svjetlu konkretne situacije optuženog.<sup>7</sup> Vijeće tu situaciju mora razmotriti u trenutku donošenja odluke o privremenom puštanju na slobodu, ali i u mjeri u kojoj je to moguće imati u vidu kako će situacija izgledati u trenutku kad se optuženi bude trebao vratiti pred Međunarodni sud.<sup>8</sup>

6. U skladu s nedavnom jurisprudencijom Žalbenog vijeća, okončanje izvođenja dokaza tužilaštva predstavlja značajnu promjenu situacije koja iziskuje novu i detaljnu procjenu rizika od bijega optuženog.<sup>9</sup> U tim uslovima pretresno vijeće, čak i kad je uvjereno da su pružene dovoljne garancije, može iskoristiti svoja diskreciona ovlaštenja da odobri privremeno puštanje na slobodu samo ako dovoljno jaki humanitarni razlozi prevagnu u tom smjeru.<sup>10</sup> Stoga privremeno puštanje na

---

jun 2008. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*), par. 3; *Tužilac protiv Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-AR65.2, Odluka po Interlokutornoj žalbi na odbijanje privremenog puštanja na slobodu tokom zimske pauze, 14. decembar 2006. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Milutinović*), par. 3; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-65-88-AR65.2, Odluka po Interlokutornoj žalbi odbrane na Odluku Pretresnog vijeća kojom se odbija Zahtjev Ljubomira Borovčanina za privremeno puštanje na slobodu, 30. jun 2006., par. 5; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.7, Odluka po "Žalbi tužioca na Odluku po Zahtjevu optuženog Petkovića za privremeno puštanje na slobodu od 31. marta 2008.", 21. april 2008. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s *Petkovićem*), par. 5; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.8, Odluka po "Žalbi tužioca na Odluku po Zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Prlića" od 7. aprila 2008., 25. april 2008. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s *Prlićem* od 25. aprila 2008.), par. 7.

<sup>4</sup> *Tužilac protiv Miće Stanišića*, predmet br. IT-04-79-AR65.1, Odluka po Interlokutornoj žalbi tužilaštva na Odluku o privremenom puštanju na slobodu optuženog Miće Stanišića, 17. oktobar 2005. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s *Mićom Stanišićem*), par. 8; Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prlićem* od 25. aprila 2008., par. 10.

<sup>5</sup> Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prlićem* od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u vezi s *Mićom Stanišićem*, par. 8.

<sup>6</sup> Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prlićem* od 25. aprila 2008., par. 10.

<sup>7</sup> *Tužilac protiv Boškenskog i Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-AR65.1, *Decision on Johan Tarčulovski's Interlocutory Appeal on Provisional Release* /Odluka po Interlokutornoj žalbi Johana Tarčulovskog u vezi s privremenim puštanjem na slobodu/, 4. oktobar 2005. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s *Tarčulovskim*), par. 7; Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prlićem* od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u vezi s *Mićom Stanišićem*, par. 8.

<sup>8</sup> Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prlićem* od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u vezi s *Mićom Stanišićem*, par. 8.

<sup>9</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.5, Odluka po objedinjenoj žalbi tužilaštva na odluke o privremenom puštanju na slobodu optuženih Prlića, Stojića, Praljka, Petkovića i Ćorića, 11. mart 2008. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Prlić* od 11. marta 2008.), par. 20.

<sup>10</sup> Odluka u predmetu *Prlić* od 11. marta 2008., par. 21; Odluka u vezi s *Prlićem* od 25. aprila 2008., par. 16; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 17.

Prijevod

slobodu "u kasnoj fazi postupka treba odobriti samo ukoliko postoje dovoljno uvjerljivi humanitarni razlozi koji opravdavaju puštanje. Nadalje, čak i ukoliko se utvrdi da je privremeno puštanje na slobodu opravdano u svjetlu prirode okolnosti, dužina njegovog trajanja ipak bi trebala biti srazmjerna ovim okolnostima".<sup>11</sup>

7. Međutim, prema jurisprudenciji Žalbenog vijeća, Vijeće je u najboljem položaju da ocijeni da li proceduralne okolnosti, kao što su, na primjer, okončanje izvođenja dokaza tužilaštva, povećavaju rizik od bijega za vrijeme privremenog boravka na slobodi.<sup>12</sup>

#### IV. ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

8. Kako bi potkrijepila Zahtjev, Ćorićeva odbrana ističe 1) da je optuženi Ćorić poštovao sve uslove koji su mu bili određeni prilikom prethodnih privremenih puštanja na slobodu;<sup>13</sup> 2) da se Vlada Republike Hrvatske obavezala da će obezbjediti da optuženi Ćorić poštuje uslove koje Vijeće odredi za eventualno privremeno puštanje na slobodu;<sup>14</sup> 3) da je Vlada Republike Hrvatske pružila garancije da će se optuženi Ćorić po privremenom puštanju na slobodu a) vratiti u Haag na dan koji odredi Vijeće, b) da neće predstavljati prijetnju za žrtve, svjedoke ili druge osobe,<sup>15</sup> i c) da je spremna preduzeti sve mjere koje odredi Vijeće;<sup>16</sup> 4) da se optuženi Ćorić dobrovoljno predao Međunarodnom sudu i da se prema Vijeću uvijek odnosio s uvažavanjem;<sup>17</sup> 5) da je Vlada Kraljevine Nizozemske svaki put prihvatila na privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića,<sup>18</sup> i 6) da rizik od bijega optuženog Ćorića nije povećan nakon što je Vijeće donijelo Odluku na osnovu pravila 98bis Pravilnika, te da je taj rizik nepostojeći.<sup>19</sup> Na kraju, optuženi Ćorić izjavljuje da će poštovati uslove i ograničenja koje odredi Vijeće, a i sam ih predlaže nekoliko uslova.<sup>20</sup>

9. Kao uvjerljive humanitarne razloge koje smatra dovoljnim i koji opravdaju privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića, Ćorićeva odbrana ističe zdravstveno stanje kćeri, supruge i samog optuženog Ćorića.<sup>21</sup> S tim u vezi Ćorićeva odbrana je Vijeću dostavila više ljekarskih potvrda od 2.

<sup>11</sup> Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 17; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 16.

<sup>12</sup> Odluka u predmetu *Milutinović*, par. 15.

<sup>13</sup> Zahtjev, par. 4, 8.

<sup>14</sup> Zahtjev, par. 3, 5.

<sup>15</sup> Zahtjev, par. 3, 5.

<sup>16</sup> Zahtjev, par. 5, 8.

<sup>17</sup> Zahtjev, par. 8.

<sup>18</sup> Zahtjev, par. 8.

<sup>19</sup> Zahtjev, par. 8.

<sup>20</sup> Zahtjev, par. 18.

<sup>21</sup> Zahtjev, par. 10-17.

Prijevod

i 13. juna 2008. i zdravstveni karton u vezi sa zdravstvenim stanjem supruge optuženog Čorića sa datumima od 29. februara 2008., 6. marta 2008., 2. aprila 2008., 6. juna 2008. i 10. juna,<sup>22</sup> kojima se potvrđuje loše zdravstveno stanje kćeri i supruge optuženog Čorića.<sup>23</sup>

10. Čorićeva odbrana ističe da je stav Žalbenog vijeća, koje za odobravanje privremenog puštanja na slobodu optuženog po okončanju izvođenja dokaza tužilaštva traži postojanje uvjerljivih humanitarnih razloga, u suštini pogrešan i da nije u skladu s jurisprudencijom Međunarodnog suda. Ona osim toga navodi da zahtjev da postoje uvjerljivi humanitarni razlozi nije u skladu s brisanjem uslova "u izuzetnim okolnostima" iz pravila 65(B) Pravilnika, do kojeg je došlo izmjenom od 17. novembra 1999.<sup>24</sup> U tu svrhu Čorićeva odbrana se poziva na Djelimično protivno mišljenje sudije Güneya u vezi s Odlukom u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008.,<sup>25</sup> u kojem je sudija Güney potvrdio taj stav.<sup>26</sup> Osim toga, Čorićeva odbrana ističe da uticaj dužine postupka i pritvora nisu u dovoljnoj mjeri uzeti u obzir.<sup>27</sup>

11. Tužilaštvo se u Odgovoru protivi privremenom puštanju na slobodu optuženog Čorića zbog toga što je, između ostalog, period koji se traži pretjeran i što nijedan razlog koji optuženi iznosi da potkrijepi svoj zahtjev za privremeno puštanje na slobodu ne predstavlja humanitarni razlog koji bi taj zahtjev mogao opravdati.<sup>28</sup>

12. Tužilaštvo smatra da dužina postupka i period proveden u pritvoru ne predstavljaju dovoljno uvjerljive razloge koji bi mogli da opravdaju privremeno puštanje na slobodu optuženog Čorića.<sup>29</sup> Tužilaštvo tvrdi da se argumenti Čorićeve odbrane zasnivaju na sličnim argumentima koje je Čorićeva odbrana navela pri podnošenju posljednjeg zahtjeva za privremeno puštanje na slobodu, koji je Vijeće odbilo.<sup>30</sup>

<sup>22</sup> Tačna godina bilješke od 10. juna 200\_ je nečitka.

<sup>23</sup> Zahtjev, par. 10-17; Ljekarska potvrda za kćer optuženog Čorića od 2. juna 2008. priložena u dodatku Zahtjevu; Ljekarska potvrda za suprugu optuženog Čorića od 26. februara 2008. priložena u dodatku Zahtjevu; Zdravstveni karton supruge optuženog Čorića priložen u dodatku Zahtjevu (pri čemu je nečitka tačna godina izvještaja od 10. juna).

<sup>24</sup> Zahtjev, par. 9; IT/32/REV.17.

<sup>25</sup> Djelimično protivno mišljenje sudije Güneya koji se odnosi na Odluku u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008. (dalje u tekstu: Djelimično protivno mišljenje sudije Güneya).

<sup>26</sup> Zahtjev, par. 9; Djelimično protivno mišljenje sudije Güneya, par. 5-7.

<sup>27</sup> Zahtjev, par. 9.

<sup>28</sup> Odgovor, par. 2, 36, 49.

<sup>29</sup> Odgovor, par. 36.

<sup>30</sup> Odgovor, par. 37; Odluka po zahtjevu optuženog Čorića za privremeno puštanje na slobodu, 8. april 2008.

13. Drugo, u slučaju da Vijeće odobri Zahtjev, tužilaštvo traži da privremeno puštanje na slobodu ne prelazi sedam dana, što je period koji tužilaštvo smatra dovoljnim za posjetu članovima porodice (uključivši i putovanje),<sup>31</sup> kao i da bude pod strogim uslovima.<sup>32</sup> Konkretno, tužilaštvo traži 1) da Vijeće zabrani svaku prisutnost i putovanje optuženog u Bosnu i Hercegovinu, 2) da optuženom bude zabranjen svaki kontakt sa žrtvama, 3) da optuženom bude zabranjen razgovor o predmetu sa svima osim s njegovim braniocima i 4) da mu se zabrani komunikacija s medijima.<sup>33</sup>

14. Na kraju, i dalje u slučaju da Vijeće odobri Zahtjev, tužilaštvo traži da se odgodi izvršenje te odluke dok se ne donese odluka po žalbi koju ono namjerava da uloži.<sup>34</sup>

## V. DISKUSIJA

15. Kao uvodnu napomenu, Vijeće konstatuje da je Vlada Kraljevine Nizozemske, zemlje-domaćina, u skladu s pravilom 65(B) Pravilnika, dopisom od 2. jula 2008. obavijestila Vijeće da se ne protivi postupku eventualnog privremenog puštanja na slobodu.<sup>35</sup>

16. Dopisom od 16. juna 2008. Vlada Republike Hrvatske je dostavila garancije da optuženi Ćorić, u slučaju da mu Vijeće odobri privremeno puštanje na slobodu, neće vršiti pritisak ili predstavljati prijetnju za žrtve, svjedoke ili bilo koju drugu osobu tokom privremenog boravka na slobodi, i da će se vratiti u Haag na dan koji odredi Vijeće.<sup>36</sup>

17. Vijeće konstatuje da je optuženi Ćorić poštovao sve uslove i garancije određene prilikom prethodnih privremenih puštanja na slobodu u skladu sa nalogima i odlukama Pretresnog vijeća od 30. jula 2004.,<sup>37</sup> 30. novembra 2004.,<sup>38</sup> 9. marta 2005.,<sup>39</sup> 17. maja 2005.,<sup>40</sup> 15. jula 2005.,<sup>41</sup> 7.

<sup>31</sup> Odgovor, par. 38, 50.

<sup>32</sup> Odgovor, par. 2, 47, 50.

<sup>33</sup> Odgovor, par. 47.

<sup>34</sup> Odgovor, par. 48.

<sup>35</sup> Dopis Ministarstva vanjskih poslova Nizozemske od 2. jula 2008.

<sup>36</sup> Dopis Ministarstva pravosuđa Republike Hrvatske od 16. juna 2008. priložen u dodatku Zahtjevu.

<sup>37</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Nalog o privremenom puštanju na slobodu Valentina Ćorića, 30. juli 2004.

<sup>38</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Nalog po molbi Valentina Ćorića za izmjenu uslova privremenog puštanja na slobodu, 30. novembar 2004.

<sup>39</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka po drugoj molbi Valentina Ćorića za izmjenu uvjeta za privremeno puštanje na slobodu, 9. mart 2005.

<sup>40</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka po hitnom zahtjevu Valentina Ćorića za izmjenu uslova privremenog puštanja na slobodu, 17. maj 2005.

<sup>41</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka po četvrtom revidiranom zahtjevu Valentina Ćorića za izmjenu uslova privremenog puštanja na slobodu, 15. juli 2005.

Prijevod

oktobra 2005.<sup>42</sup>, 13. juna 2006.,<sup>43</sup> 26. juna 2006.,<sup>44</sup> 8. decembra 2006.,<sup>45</sup> 11. juna 2007.<sup>46</sup> i 29. novembra 2007.<sup>47</sup> Vijeće osim toga konstatuje da tužilaštvo ne osporava činjenicu da će optuženi Ćorić pristupiti Sudu po završetku privremenog boravka na slobodi.<sup>48</sup> Iako okončanje izvođenja dokaza tužilaštva, po mišljenju Žalbenog vijeća, predstavlja značajnu promjenu situacije koja iziskuje novu i detaljnu procjenu rizika od bijega optuženog,<sup>49</sup> Vijeće smatra da garancije za pristupanje i protiv rizika od bijega određene optuženom Ćoriću neutraliziraju svaki eventualni rizik od bijega. Što se tiče njegovog primjernog vladanja tokom prethodnih privremenih boravaka na slobodi, Vijeće je sigurno da će optuženi Ćorić, ukoliko bude oslobođen, pristupiti Sudu radi nastavka suđenja.

18. Osim toga, zbog istih tih razloga Vijeće smatra da optuženi Ćorić, ukoliko bude pušten, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu, što, uostalom, ne osporava ni tužilaštvo.<sup>50</sup>

19. Međutim, imajući u vidu fazu postupka i okončanje izvođenja dokaza tužilaštva, Žalbeno vijeće je mišljenja da Vijeće uza sve to mora da odredi da li su humanitarni razlozi koje je predočila Ćorićeva odbrana dovoljno uvjerljivi da opravdaju privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića.<sup>51</sup>

20. Ćorićeva odbrana ističe da se u pravilu 65(B) za privremeno puštanje na slobodu ne pominju humanitarni razlozi i u vezi s tim se poziva na mišljenje sudije Güneya, iznijeto u Djelimično protivnom mišljenju sudije Güneya.<sup>52</sup> Međutim, Vijeće se slaže sa stavom većine sudija Žalbenog vijeća i stoga smatra da je neophodno razmotriti humanitarne razloge koje je predočila Ćorićeva odbrana kako bi ocijenilo da li su oni dovoljno uvjerljivi da opravdaju privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića.

<sup>42</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka da se odobri peti zahtjev Valentina Ćorića za izmjenu uslova privremenog puštanja na slobodu, 7. oktobar 2005.

<sup>43</sup> Nalog o hitnom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu Valentina Ćorića, 13. juni 2006.

<sup>44</sup> Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića, 26. juni 2006.

<sup>45</sup> Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića, 8. decembar 2006.

<sup>46</sup> Odluka po zahtjevu optuženog Ćorića za privremeno puštanje na slobodu, 11. juni 2007.

<sup>47</sup> Odluka po zahtjevu optuženog Ćorića za privremeno puštanje na slobodu, 29. novembar 2007.

<sup>48</sup> Odgovor.

<sup>49</sup> Odluka u predmetu *Prlić* od 11. marta 2008., par. 20

<sup>50</sup> Odgovor. Ta opasnost se ne procjenjuje *in abstractio*, ona mora biti realna. Odluka u vezi s *Mićom Stanišićem*, par. 27.

<sup>51</sup> Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 17; Odluka u vezi s *Prlićem* od 25. aprila 2008., par. 16.

<sup>52</sup> Zahtjev, par. 9.

21. Tužilaštvo ističe da se argumenti Ćorićeve odbrane zasnivaju na sličnim argumentima koje je Ćorićeva odbrana navela pri podnošenju posljednjeg zahtjeva za privremeno puštanje na slobodu, koji je Vijeće odbilo.<sup>53</sup> U tom pogledu, Vijeće podsjeća da ono ima obavezu da razmotri svaki zahtjev za privremeno puštanje na slobodu u svjetlu konkretne situacije optuženog<sup>54</sup> i da se to razmatranje vrši u trenutku donošenja odluke o privremenom puštanju na slobodu, ali takođe mora da, u mjeri u kojoj je to moguće, pretpostavi kako će situacija izgledati u trenutku kad se optuženi bude trebao vratiti pred Međunarodni sud.<sup>55</sup> Shodno tome, ukoliko Vijeće smatra da su razlozi koje je optuženi naveo aktualni i dovoljno uvjerljivi, oni mogu opravdati privremeno puštanje na slobodu optuženog.

22. Imajući u vidu ljekarske potvrde koje je dostavila Ćorićeva odbrana, Vijeće konstatuje da je zdravstveno stanje kćeri i supruge optuženog Ćorića veoma ozbiljno. Vijeće je izvršilo detaljnu procjenu, navedenu u povjerljivom dodatku priloženom uz ovu Odluku, te smatra da bi prisustvo optuženog Ćorića uz kćer i suprugu tokom jednog kratkog razdoblja moglo da im bude od pomoći u bolesti. Vijeće stoga smatra da su humanitarni razlozi koje je iznijela Ćorićeva odbrana dovoljno uvjerljivi da opravdaju privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića.

23. Vijeće podsjeća da za ocjenu da li su ispunjeni uslovi propisani pravilom 65(B) Pravilnika mora uzeti u obzir sve relevantne faktore koje bi svako pretresno vijeće razumno uzelo u obzir prilikom donošenja svoje odluke.<sup>56</sup> Vijeće u ovom predmetu takođe treba da uzme u obzir činjenicu da se optuženi Ćorić dobrovoljno predao Međunarodnom sudu, te njegovo primjerno vladanje prije i tokom postupka, čak i po okončanju izvođenja dokaza tužilaštva. Osim toga, Vijeće će prekinuti pretres tokom ljetne pauze u radu Suda. Stoga tokom tog perioda neće biti sudskih aktivnosti koje bi zahtijevale prisutnost optuženog Ćorića.

24. Ćorićeva odbrana smatra da bi Vijeće pri ocjeni humanitarnih razloga trebalo uzeti u obzir i dužinu postupka i pritvora, što tužilaštvo osporava.<sup>57</sup> Vijeće podsjeća da, u skladu s praksom Žalbenog vijeća, stvarna ili moguća pretjerana dužina pretpretresnog pritvora predstavlja dodatni

<sup>53</sup> Odgovor, par. 37; Odluka po zahtjevu optuženog Ćorića za privremeno puštanje na slobodu, 8. april 2008.

<sup>54</sup> Odluka u vezi s *Tarčulovskim*, par. 7; Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u vezi s *Mićom Stanišićem*, par. 8.

<sup>55</sup> Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 10; Odluka u vezi s *Mićom Stanišićem*, par. 8.

<sup>56</sup> Odluka u vezi s *Mićom Stanišićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Jovicom Stanišićem*, par. 35; Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 8; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 10.

<sup>57</sup> Zahtjev, par. 9; Odgovor, par. 36.



Prijevod

diskrecioni element koji se može uzeti u obzir prilikom donošenja odluke o privremenom puštanju na slobodu, ako su ispunjeni svi ostali uslovi predviđeni pravilom 65(B) Pravilnika.<sup>58</sup>

25. U tom smislu, Vijeće upućuje na izvještaj koji je sekretar Međunarodnog suda 10. juna 2008. prezentirao na diplomatskom seminaru u organizaciji Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Izvještaj sekretara), u kojem je dao prikaz Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: Pritvorska jedinica) i opreme koja optuženima stoji na raspolaganju.<sup>59</sup> Vijeće ističe da je sekretar u svom izvještaju posebno govorio o "specifičnoj situaciji pritvorenih u Pritvorskoj jedinici" i da je konstatovao sljedeće:

"Iako Pritvorska jedinica predstavlja centar za privremeni pritvor, prosječno trajanje pritvora u velikoj mjeri nadilazi trajanje pritvora u nacionalnim zatvorima, a možda je čak približno trajanju u velikom broju kaznionica ["*penitentiary institutions*"]. To nužno ostavlja reperkusije na mentalno zdravlje pritvorenika koji očekuju suđenje ili koji treba da se suoče sa složenim i dugim prvostepenim ili drugostepenim postupcima, što dovodi do trajnog stresa. A poznato je da stres loše utječe na zdravstveno stanje."<sup>60</sup>

Sekretar je takođe govorio o posljedicama koje dugotrajan pritvor i pretres imaju na zdravlje pritvorenika:

"Osim toga, dugotrajan pritvor prije i za vrijeme postupka, stres na pretresu i odvojenost pritvorenika od porodica predstavljaju elemente koji utiču na pogoršanje njihovog općeg zdravstvenog stanja, kako fizičkog, tako i mentalnog."<sup>61</sup>

Što se tiče odvojenosti pritvorenika od porodice, sekretar je izrazio uvjerenje da:

"Odvojenost pritvorenika od porodica i manjak podrške koji iz toga proizlazi, kao i nepoznato okruženje u kojemu se nalaze neminovno utiču na njihovo zdravstveno stanje."<sup>62</sup>

Sekretar je svoj izvještaj završio sljedećim zaključkom:

<sup>58</sup> *Tužilac protiv Haradinaja i drugih*, predmet br. IT-04-84-AR65.2, Odluka po Interlokutornoj žalbi Lahija Brahimaja na Odluku Pretresnog vijeća da odbije njegovo privremeno puštanje na slobodu, 9. mart 2006., par. 23; *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29/1-PT, Odluka po trećem zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu, 16. august 2006., str. 3. Treba konstatovati da je Žalbeno vijeće potvrdilo tu odluku. *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29/1-AR65.1, Odluka po žalbi na odluku kojom se odbija privremeno puštanje na slobodu, 17. oktobar 2006., par. 8-9.

<sup>59</sup> Obraćanje g. Hansa Holthuisa, sekretara, Diplomatski seminar u organizaciji MKSJ, Haag, 10. juni 2008.

<sup>60</sup> Izvještaj sekretara, str. 3-4.

<sup>61</sup> Izvještaj sekretara, str. 7.

<sup>62</sup> Izvještaj sekretara, str. 3.

Prijevod

"Uprkos mjerama preduzetim u Pritvorskoj jedinici, imaju li se u vidu karakteristike optuženih u pritvoru (relativno visoka dob, osobne teškoće i teški zdravstveni problemi), rizik od pojave problema koji bi mogao ugroziti život pritvorenika je relativno visok. Ne bih želio da stvaram paniku, ali namjera mi je bila da vam realno prikažem situaciju i da s vama podijelim našu zabrinutost u vezi s navedenim pitanjem."<sup>63</sup>

26. Vijeće konstatuje da je ovaj predmet izuzetno dug, i to zbog svog opsega, složenosti i velikog broja optuženih. Osim nekoliko kratkotrajnih perioda privremenog boravka na slobodi, optuženi Čorić se nalazi u Pritvorskoj jedinici od početka postupka, odnosno od 25. aprila 2006.,<sup>64</sup> dakle više od dvije godine. Vijeće osim toga konstatuje da se postupak neće okončati prije 2010. godine. Međutim, Međunarodni sud je odgovoran za zdravlje optuženih koji su u njegovoj nadležnosti i pod njegovim nadzorom. S obzirom na to da je Vijeću stalo do zdravstvenog stanja optuženih, ono smatra da mogućnost da optuženi Čorić snosi ozbiljne posljedice dugotrajnog pritvora u Pritvorskoj jedinici, koje su opisane u Izvještaju sekretara, predstavlja dodatni faktor koji treba uzeti u obzir pri donošenju odluke na osnovu pravila 65(B) Pravilnika. Vijeće smatra da će izvjesno razdoblje izvan Pritvorske jedinice i u porodičnom okruženju tokom pauze u radu Suda omogućiti optuženom Čoriću da prikupi snagu. Ono se nada da će na taj način spriječiti eventualno pogoršanje fizičkog i mentalnog stanja optuženog koje je opisano u Izvještaju sekretara.

27. Vijeće zatim podsjeća da prema jurisprudenciji Žalbenog vijeća trajanje privremenog boravka na slobodi u kasnijoj fazi postupka, a posebno po okončanju izvođenja dokaza tužilaštva, mora biti srazmjerno okolnostima i humanitarnim razlozima koji su dovoljno uvjerljivi da opravdaju privremeno puštanje na slobodu.<sup>65</sup> Osim toga, Vijeće podsjeća da faktori koje treba da uzme u obzir utiču ne samo na odluku da odobri ili ne odobri privremeno puštanje na slobodu, nego i na njegovo eventualno trajanje. Vijeće stoga mora, između ostalog, pronaći pravu ravnotežu između prirode i

<sup>63</sup> Izvještaj sekretara, str. 8.

<sup>64</sup> *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Nalog o privremenom puštanju na slobodu Valentina Čorića, 30. juli 2004.; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Nalog po molbi Valentina Čorića za izmjenu uslova privremenog puštanja na slobodu, 30. novembar 2004.; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka po drugoj molbi Valentina Čorića za izmjenu uvjeta za privremeno puštanje na slobodu, 9. mart 2005.; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka po hitnom zahtjevu Valentina Čorića za izmjenu uslova privremenog puštanja na slobodu, 17. maj 2005.; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka po četvrtom revidiranom zahtjevu Valentina Čorića za izmjenu uslova privremenog puštanja na slobodu, 15. juli 2005.; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-PT, Odluka da se odobri peti zahtjev Valentina Čorića za izmjenu uslova privremenog puštanja na slobodu, 7. oktobar 2005.; Nalog o hitnom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu Valentina Čorića, 13. juni 2006.; Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Čorića, 26. juni 2006.; Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Čorića, 8. decembar 2006.; Odluka po zahtjevu optuženog Čorića za privremeno puštanje na slobodu, 11. juni 2007.; Odluka po zahtjevu optuženog Čorića za privremeno puštanje na slobodu, 29. novembar 2007.

<sup>65</sup> Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 17; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 16.

*Prijevod*

težine okolnosti koje opravdavaju odobravanje privremenog puštanja na slobodu zbog humanitarnih razloga i trajanja istog.<sup>66</sup>

28. U ovom predmetu, optuženi Ćorić traži da bude privremeno pušten na slobodu u periodu od 26. jula do 24. augusta 2008.<sup>67</sup> Vijeće smatra da mora da ograniči period privremenog puštanja na slobodu na period koji neće biti duži od vremena koje je optuženom Ćoriću neophodno da posjeti svoje oboljele bližnje i da prikupi snagu, što uključuje i vrijeme potrebno za putovanje u odlasku i u povratku. Stoga Vijeće smatra da je privremeni boravak na slobodi koji ne prelazi 14 dana srazmjernan težini bolesti supruge i kćeri optuženog Ćorića i potrebi da se optuženom Ćoriću omogući da se odmori nakon dvije godine pritvora.

## V. ZAKLJUČAK

29. Zbog tih razloga i u svjetlu Izvještaja sekretara, Vijeće je uvjeren da je optuženi Ćorić naveo dovoljno uvjerljive humanitarne razloge, te smatra da je privremeno puštanje na slobodu koje ne prelazi 14 dana (uključujući i putovanje) srazmjerno težini bolesti kćeri i supruge optuženog Ćorića, kao i potrebi da se samom optuženom očuva zdravlje i da se spriječe posljedice trajanja pritvora na njegovo zdravstveno stanje. Stoga Vijeće primjenjujući svoja diskreciona ovlaštenja odlučuje da odobri privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića.

30. Imajući u vidu okolnosti u ovom predmetu i fazu u kojoj se postupak nalazi, Vijeće odlučuje optuženom Ćoriću odrediti sljedeće garancije: optuženi Ćorić mora ostati u granicama koje odredi Vijeće<sup>68</sup> i svakodnevno se javljati policijskim vlastima. Vijeće osim toga odlučuje da hrvatskim vlastima naloži da 24 sata dnevno nadziru optuženog Ćorića tokom njegovog boravka i da svaka tri dana dostavljaju izvještaj o situaciji.

31. S obzirom na to, optuženi Ćorić biće privremeno pušten na slobodu tokom perioda i u skladu s uslovima navedenim u povjerljivom dodatku priloženom uz ovu Odluku.

32. Međutim, Vijeće odlučuje da odgodi izvršenje svoje odluke da optuženog Ćorića pusti na slobodu dok se ne donese odluka po žalbi koju namjerava da uloži tužilaštvo.<sup>69</sup>

<sup>66</sup> Odluka u vezi s *Petkovićem*, par. 17; Odluka u vezi s *Prličem* od 25. aprila 2008., par. 18.

<sup>67</sup> Zahtjev, par. 1, 18.

<sup>68</sup> Vidi s tim u vezi povjerljivi dodatak priložen uz ovu Odluku.

<sup>69</sup> Odgovor, par. 48.

*Prijevod***VI. DISPOZITIV**

**33. ZBOG TIH RAZLOGA**, Vijeće,

**NA OSNOVU** pravila 65(B) Pravilnika,

**DJELIMIČNO ODOBRAVA** Zahtjev,

**NALAŽE** privremeno puštanje na slobodu optuženog Ćorića tokom perioda i u skladu s uslovima navedenim u povjerljivom dodatku priloženom uz ovu Odluku,

**I**

**NALAŽE** da se odgodi izvršenje ove odluke dok Žalbena vijeće ne donese odluku po žalbi koju namjerava da uloži tužilaštvo.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je francuska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući Vijeća

Dana 17. jula 2008.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]